|  |
| --- |
| Application for termination of the Comprehensive Banking Service Agreement with LLC “Bank 131” /Заявление о расторжении договора комплексного банковского обслуживания ООО «Банк 131» |
|
| 1. **CLIENT DATA / данные клиента**
 |
|  |
| *(legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney / полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) /ИНН/КИО |  | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. /ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № |  |

The Client declares and offers LLC “Bank 131” / Клиент заявляет и предлагает ООО «Банк 131»:

|  |  |
| --- | --- |
| ☐ | To terminate the Comprehensive Banking Service Agreement, in accordance with and on the conditions specified in the Rules for Comprehensive Banking Services for legal entities, individual entrepreneurs, and individuals engaged in private practice in LLC “Bank 131” in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Rules). /Расторгнуть Договор комплексного банковского обслуживания, в соответствии и на условиях, указанных в Правилах комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в ООО «Банк 131» (далее – Правила). |
| ☐ | To terminate the Agreement of the Account in accordance with the Rules and Conditions for opening, maintaining and settlement services of the Account and close the Bank Account(s) on the terms specified in this Application. /Расторгнуть Договор Счета, в соответствии с Правилами и Условиями открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета и закрыть банковский(-ие) счет(-а), на условиях, указанных настоящем Заявлении. |
| ☐ | To terminate the SBP (Faster Payments System) Agreement. / Расторгнуть Соглашение об использовании СБП. |
| ☐ | To terminate the Agreement on the exchange of information using Information Exchange Systems. /Расторгнуть Соглашение об осуществлении информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена. |

|  |
| --- |
| **2. I REQUEST TO TERMINATE THE COMPREHENSIVE BANKING SERVICE AGREEMENT AND CLOSE THE ACCOUNTS / ПроШУ Расторгнуть Договор комплексного банковского обслуживания и ЗАКРЫТЬ СЧЕТА** |
| **ACCOUNT NUMBER, AGREEMENT NUMBER / нОМЕР счета, номер договора** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № |  |
|  |
|  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № |  |
|  |  |
|  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № |  |
|  |  |
|  |

|  |
| --- |
| **Please transfer the balance of funds on the Account(s) to the following bank details: /****Остаток денежных средств по Счету(ам) прошу перечислить, по следующим реквизитам:** |
|  | INN (Taxpayer Identification number) of the Beneficiary /ИНН Получателя |  |
|  | RCBIC / БИК |  |
| Correspondent account / Корр. счет |  | Beneficiary account No. / Счет Получателя № |  |

|  |
| --- |
| **3. OTHER PROVISIONS AND CLIENT’s SIGNATURE / ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОДПИСЬ клиента** |
| Hereby the Client confirms that he/she has read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank.All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.This Application is drawn up in two copies of equal legal force, one for the Client and one for LLC “Bank 131”, or sent to the Bank via the SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence. /Настоящим Клиент заверяет, что ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. |
|  |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)* |
|  |  | *L.C.(if any) / М.П. (при наличии)* |  | **/\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. FOR BANK USE ONLY / ОтМЕТКИ БАНКА**

|  |
| --- |
| The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_ The Applications and documents submitted by the Client, the powers of the person who signed the Applications are accepted and verified by: /Заявлениям присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата : \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.Заявления принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления произвел: |
| /\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* |
| 1. *Comprehensive Banking Service Agreement / Договор комплексного банковского обслуживания*
 | terminated / расторгнут | Date / дата |  |
| 1. *Account Agreement/ Договор Счета*
 | terminated / расторгнут | Date / дата |  |
| *3. SBP (Faster Payments System) Agreement / Соглашение об использовании СБП* | terminated / расторгнут | Date / дата |  |
| *4. SIO (Information Exchange System) Agreement / Соглашение об использовании СИО* | terminated / расторгнут | Date / дата |  |
| *5. Accounts are closed / Счета закрыты:* |
| *Account No. / № счета* | *Account currency / Валюта счета* | *Closing date / Дата закрытия* |
|  |  |  |
|  |  |  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bank’s representative** *(position, fill name)***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***(number and date of the power of attorney)* | **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***(номер и дата доверенности, подпись)* |

L.C. / М.П.